

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Adaptacje (Konwersatorium), PG_00137921						
Kierunek studiów	Filologia angielska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2025/2026		
Poziom kształcenia	II stopnia	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	2	Język wykładowy			angielski		
Semestr studiów	4	Liczba punktów ECTS			2.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Anglistyki i Amerykanistyki						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot	dr hab. Ludmiła Gruszevska-Blaim					
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		18.0	50
Cel przedmiotu	<p>Celem kursu jest:</p> <p>zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami teorii adaptacji oraz technikami wykorzystywanymi w procesie adaptacji;</p> <p>zapoznanie studentów z literackimi tekstami źródłowymi (z wybranymi przykładami kanonu literatury dawnej lub literatury współczesnej) oraz ich adaptacjami filmowymi, teatralnymi i in.;</p> <p>ćwiczenie badań komparatywnych;</p> <p>kształcenie umiejętności percypowania tekstu źródłowego i adaptacji jako niezależnych form artystycznych;</p> <p>przygotowanie studentów do samodzielnej analizy i interpretacji adaptacji filmowych opartych na literackich pierwowzorach.</p>						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FAMU2_W12] Zna i rozumie wybrane zagadnienia z zakresu nauk pomocniczych i pokrewnych filologii angielskiej oraz realioznawstwa krajów anglojęzycznych, niezbędne jako kontekst dla badań w zakresie anglistycznego językoznawstwa i literatur anglojęzycznych lub w działalności zawodowej filologa anglisty.	Zna i rozumie wybrane zagadnienia z zakresu intermedialnych adaptacji literatury anglojęzycznej.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/raport
	[FAMU2_U05] Potrafi wykorzystywać i prezentować ustnie i pisemnie wiedzę z zakresu nauk pomocniczych i pokrewnych stanowiącą kontekst dla anglistycznych badań językoznawczych i literaturoznawczych oraz wspomagającą pracę zawodową filologa anglisty.	Potrafi wykorzystywać i prezentować ustnie i pisemnie wiedzę z zakresu intermedialnych adaptacji literatury anglojęzycznej.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/raport [SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna
[FAMU2_K01] Jest gotów do krytycznej oceny zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności, w szczególności z zakresu anglojęzycznego językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz języka angielskiego.	Jest gotów do krytycznej oceny zakresu posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności z zakresu intermedialnych adaptacji literatury anglojęzycznej.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SK2] prezentacja/projekt/referat/raport [SK4] test/egzamin - ustny lub pisemny	
Treści przedmiotu	wprowadzenie do teorii adaptacji porównanie metodologii badań literackich i filmowych adaptacja sceniczna omówienie wybranych pozycji literackich i ich adaptacji repcja adaptacji a repcja tekstu źródłowego		
Wymagania wstępne i dodatkowe	J. angielski na poziomie co najmniej C1		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	czynny udział w zajęciach	51.0%	30.0%
	prezentacja ustna lub multimedialna	51.0%	30.0%
	esty pisemne i/lub kolokwia ustne	51.0%	40.0%

Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	<p>Hutcheon, Linda. <i>A Theory of Adaptation</i>. New York and London: Routledge, 2006.</p> <p>Sanders, Julie. <i>Adaptation and Appropriation</i>. New York: Routledge, 2006.</p> <p>SAMPLE SETS FOR SELECTION</p> <ul style="list-style-type: none"> • Beowulf (Anglo-Saxon heroic epic) <p><i>Grendel</i> by John Gardner (1971, novel)</p> <p><i>Beowulf and Grendel</i>, dir. Sturla Gunnarsson (2005, film) <i>Beowulf</i>, dir. Robert Zemeckis (2007, film)</p> <p><i>Beowulf</i> by Caitlín R. Kiernan and Neil Gaiman (2007, <i>Ire</i>/novelization)</p> <p>"Genevra and Grendel: A Sibling Story" (fanfiction) "The Ninth Hour: The Beowulf Story" (performative rock-noir)</p> <p>For a comprehensive list of modern adaptations of Beowulf see Beowulfiana: https://www.library.rochester.edu/robbins/beowulfiana</p> <ul style="list-style-type: none"> • Narrative of the Captivity and Restoration of Mrs. Mary Rowlandson (1682, captivity narrative) <p>https://pages.shanti.virginia.edu/Marking_Up_Johnson/narrative-of-the-captivity-and-restoration-of-mrs-mary-rowlandson/?upm_export=pdf</p> <p>Angela Carter, <i>Our Lady of the Massacre</i> from <i>Black Venus</i> (1985, short story)</p> <p>Amy Belding Brown, <i>Flight of the Sparrow: A Novel of Early America</i> (2014, novel)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Robinson Crusoe by Daniel Defoe (1719, novel) <p><i>Foe</i> by J.M. Coetzee (1986, postmodernist novel) <i>Robinson Crusoe</i>, dir. Rod Hardy, George T. Miller (1997, film)</p> <ul style="list-style-type: none"> • King Lear by William Shakespeare (1783, tragedy) <p><i>King Lear</i> (1975, BBC play)</p> <p>Act I, sc. 1</p> <p><i>King Lear</i>, dir. Peter Brook (1953) <i>King Lear</i>, dir. Peter Brook (1971) <i>King Lear</i> (Korol Lir), dir. Grigori Kozintsev (1971) <i>King Lear: Fear and Loathing</i>, dir. Jean Luc-Godard (1987) <i>King Lear</i> (CBC Presents the Stratford Festival), dir. Antoni Cimolino (2015)</p> <p><i>Lear</i> by Edward Bond (1971, play) Jane Smiley, <i>A Thousand Acres</i> (1991, novel) <i>Ran</i>, dir. Akira Kurosawa (1985, film) <i>King of Texas</i>, dir. Uli Edel (2002, film) <i>My Kingdom</i>, dir. Don Boyd (2001, film)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Christmas, Christmas Eve, The Christmas Dinner by Washington Irving from The Sketch Book (1819-1920, short story/essay collection) • A Christmas Carol by Charles Dickens (1843, novella) <p><i>A Christmas Carol Animated</i> (1970) https://www.dickenslondontours.co.uk/a-christmas-carol-films.htm</p>
-----------------------	-------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1995 Smoke, dir. Wayne Wang (film)

Augustine's Christmas Story (2007) short story) by Paul Auster

- **Jane Eyre by Charlotte Brontë (1847, Bildungsroman / coming of age novel)**

Films

Jane Eyre, dir. Susanna White (2006, BBC miniseries)

Jane Eyre, dir. Lamont Johnson (1957, the Matinee Theatre production)

<https://www.youtube.com/watch?v=Ft4JjBNFkYM>

Jane Eyre (1934, film)

Musicals

Jane Eyre - Children Of God, Forgiveness, Sweet Liberty (musical)

<https://www.youtube.com/watch?v=TaTx6Yrb8UQ>

2000 Musical "Jane Eyre" on Broadway

Jane Eyre : James Barbour / Marla Schaffel - 55th Tony Award 2001 (musical)

Jane Eyre the Musical : Sirens, Painting Her Portrait, Separation: Japanese

Miscellaneous

A Jane Eyre Blackout Poem (2020)

Jane Eyre animated trailer <https://www.youtube.com/watch?v=o4Q85vUqJZk>

Prequel

Jean Rhys, Wide Sargasso Sea (1966, novel)

Wide Sargasso Sea, dir. Brendan Maher (2006, film)

Wide Sargasso Sea trailer

- **The War of the Worlds by H.G. Wells (1898, science fiction novel)**

The War of the Worlds by Orson Welles (1938, radio drama)

The War of the Worlds: Next Century, dir. Piotr Szulkin (1981, film)

The War of the World, dir. Steven Spielberg (2005, film)

The War of the Worlds (2006, graphic novel)

The Eve of The War | Jeff Wayne's...The War of The Worlds (2006, Jeff Wayne's masterful opening composition)

<https://www.youtube.com/watch?v=3M5vCEjEC9s>

War with the World: H.G. Wells meets Stalin (2006)

#WarOfTheWorlds #JeffWayne #RichardBurton

- **Heart of Darkness by Joseph Conrad (1899, colonial novel)**

Apocalypse Now, Francis Ford Coppola (1979, film)
Heart of Darkness, dir. Nicolas Roeg (1993 TV adaptation)
Tarik O'Regan's Heart of Darkness, performed by Opera Parallele

<https://www.youtube.com/watch?v=MD-ONSH0Q4g>

<https://www.youtube.com/watch?v=9ZZzXu-xHg8>

<https://www.youtube.com/watch?v=8E6lfrZlaM>

<https://www.youtube.com/watch?v=Vt1OyzTtuE>

<https://www.youtube.com/watch?v=Z495H3LX44c>

- **THE MYTH OF ORPHEUS AND EURIDICE**

<https://www.greekmyths-greekmythology.com/orpheus-and-eurydice/>
& <https://www.youtube.com/watch?v=-cYdOpkQcuo>

Euridice by H.D. (poem)

"Euridice" by Carol Ann Duffy from *The World's Wife* (poem)

- **THE MYTH OF PYGMALION AND GALATEA**

<https://www.greekmyths-greekmythology.com/myth-of-pygmalion-and-galatea/>
<https://www.youtube.com/watch?v=xMnKyDVm8fY>

Pygmalion by Bernard Shaw (1913, play)

Pygmalion, dir. Leslie Howard, Anthony Asquith (1938, film)
My Fair Lady, dir. George Cukor (1964, musical)
Educating Rita by Willy Russell (1980, play)
Educating Rita, dir. Lewis Gilbert (1983, film)
Carol Ann Duffy, Pygmalions Wife from *The Worlds Wives* (poem)

- **Old Possum's Book of Practical Cats by T. S. Eliot (1939, poems)**

"Cats" composed by Andrew Lloyd Webber (1981, musical)

- **Nineteen Eighty-Four by George Orwell (1949, dystopian novel)**

1984, dir. Michael Anderson (1956, film)
1984, dir. Michael Radford (1984, film)
Me and the Big Guy, dir. Matt Nix (1999, short film)
Fanfics (TBDL)

- **The Third Man, dir. Carol Reed (1949, film noir)**

"The Third Man" by Graham Greene (1949, screenplay)
The Third Man by Graham Greene (novella)
"Too Many Crooks" - Adventures of Harry Lime - BBC - Orson Welles (1951-1952, radio programme)

- **Picnic at Hanging Rock by Joan Lindsay (1967, novel)**

Picnic at Hanging Rock, dir. Peter Weir (1975, film)
Picnic at Hanging Rock adapted by Peter Wright (2016, stage adaptation)

- **FAIRY-TALES**

Robert Coover, *The Gingerbread House* (1969, short story)
Angela Carter, *The Werewolf, The Company of Wolves* (short stories, 1979)

		<p>Carol Ann Duffy, Little Red-Cap (poem)</p> <ul style="list-style-type: none"> • V for Vendetta by Alan Moore and David Lloyd (1988, the comics series) <p>2005 V for Vendetta, dir. James McTeigue (2006, film)</p> <p>https://prezi.com/gajqwx7pl2cc/v-for-vendetta-movie-adaptation/</p> <p>V for Vendetta by Steve Moore, screenplay by the Wachowski Brothers (2006, novelization, selections)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Morpho Eugenia by A.S. Byatt (1992, novella) <p>Angels & Insects, dir. Philip Haas (1995, film)</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Orchid Thief by Susan Orlean (1998, non-fiction book) <p>Adaptation, dir. Spike Jonze, written by Charlie Kaufman (2002, film)</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Sentinel by Arthur C. Clarke (1948, short story) • Encounter at Dawn by Arthur C. Clarke (1953, short story) <p>2001: A Space Odyssey, dir. Stanley Kubrick (1968, film)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Harrison Bergeron by Kurt Vonnegut Jr. (1961, short story) <p>Harrison Bergeron (1995, TV film) 2081 (2009, short film)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Brokeback Mountain (short story) by Annie Proulx, 1997 <p>Brokeback Mountain, dir. Ang Lee (2005, film) Fanfics (selection) https://www.fanfiction.net/movie/Brokeback-Mountain/</p>
	<p>Uzupełniająca lista lektur</p>	<p>Blaim, Artur and Ludmiła Gruszewska-Blaim. Mediated Utopias: From Literature to Cinema. Ed. Artur Blaim and Ludmiła Gruszewska-Blaim. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. 725.</p> <p>Jenkins, Henry. Convergence Culture: Where Old and New Media Collide. New York and London: New York University Press, 2006.</p> <p>Limon, Jerzy. Obroty przestrzeni: teatr telewizji: próba ujęcia teoretycznego, Gdańsk 2008.</p> <p>McFarlane, Brian. Novel To Film: An Introduction to the Theory of Adaptation. Oxford: Clarendon Press, 1996.</p> <p>Ryan, Marie-Laure. Avatars of Story. Minneapolis and London: University of Minnesota Press, 2006.</p> <p>Stam, Robert and Alessandra Raengo, eds. A Companion to Literature and Film. Malden and Oxford: Blackwell Publishing.</p>
	<p>Adresy eZasobów</p>	<p>Adresy na platformie eNauczanie:</p>
<p>Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania</p>		
<p>Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu</p>	<p>Nie dotyczy</p>	